

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 七 年

第五八三次會議

一九五二年六月二十六日

紐 約

目 次

	頁 次
臨時議事日程 (S/Agenda 583)	1
通過議事日程	1
籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書問題(續前)	1

凡有關文件未存安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。

聯合國文件均以英文字母及數字編號 故凡提及聯合國文件，但舉編號以概其詳。

第五百八十三次會議

一九五二年六月二十六日星期四午後三時在紐約舉行

主席 Mr Y MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)

出席者 下列各國代表 巴西 智利 中國 法蘭西 希臘 荷蘭 巴基斯坦 土耳其 蘇維埃社會主義共和國聯盟 人不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議事日程 (S/Agenda 583)

- 一 通過議事日程。
- 二 籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書問題
- 三 申請國入會問題
 - (a) 通過向大會建議同時准許申請入會之十四國加入聯合國案
 - (b) 研討大會決議案五〇六(六)
- 四 請求調查所謂細菌戰之問題

通過議事日程

一 主席 本次會議臨時議程載見文件 S/Agenda 583。倘無人發對或發表意見，我們就認為議程暨上次會議提出的各項保留俱經通過議事日程通過。

籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書問題(續前)

二 主席 議程上第一個項目是將蘇聯代表團的聲明譯成法語。

蘇維埃社會主義共和國聯盟代表在第五八二次會中發表的聲明(第二十三段至第一〇二段)當經以法語傳譯。

三 主席 名單上已無發言人。英美代表昨天曾說在他們認為宜於並須發言時有權隨時發言。此時既無人發言，倘英美代表認為無須對蘇聯代表團的聲明有所評論，討論即告結束，我們就此舉行表決。

四 我們表決文件 S/2663 所載之蘇聯決議草案。此外並無其他正式提案提出 我把蘇聯決議草案付表決。

五 蘇聯代表團所提決議草案載在我剛才提到的那個文件內。

六 凡是經過長時期討論的決議草案理事會向例在表決前先將草案當衆草宣讀。我現在請助理秘書長宣讀此項草案。

主管安全理事會事務部助理秘書長宣讀文件 S/2663

經舉手表決結果如次

贊成者 蘇維埃社會主義共和國聯盟

棄權者 巴西 智利 中國 法蘭西 荷蘭 巴基斯坦 土耳其 人不列顛及北愛爾蘭聯合王國 美利堅合衆國

贊成者一，棄權者十。決議草案以未取得七理事國的可決票致不獲通過。

七 主席 對蘇聯決議草案放棄投票權的代表們都知道實際上棄權就是反對。此次表決情形恰與安全理事會表決突尼斯問題時一樣(第五七六次會議)。在討論時正式宣稱已實遵守日內瓦議定書所載義務的那些代表們受了美國的壓迫，不得不放棄投票權，以免通過此項旨在促進和平與保障人民安全的蘇聯決議草案

八 安全理事會今日所作的決定將在聯合國歷史上留下不光榮的一頁，因為就在今天，安全理事會——其負與其說是安全理事會不若說是理事會內的英法集團——在拒絕批准日內瓦議定書的美國所施壓力下，又讓美國在聯合國內造成一個反對並妨害增進國際和平與安全的無恥例子

九 Mr GROSS (美利堅合衆國) 我願就安全理事會剛才否決的提案說明投票理由。大家知道安全理事會共有十一個理事國此次表決除了蘇聯外竟有十國放棄投票權，這就顯出理事會中除了蘇聯代表外其餘十位代表對於蘇聯政府在理事會內藉提議批准日內瓦議定書為名所要弄的無聊狡計一致表示鄙夷與唾棄。我們根據理事會討論此事的經過及剛才看到的表決情形，就可知道我們現已團結一致，儘管蘇聯政府用盡手段，妄想分化威脅並使自由世界感到惶惑不安，但決不能破壞或損及此種團結的

一〇 我在每次發言時都曾解釋美國政府何以認為批准日內瓦議定書的問題完全是騙人的一個假題目，可是我所說的恐怕遠不及巴基斯坦代表 Mr Bokhari 說得那麼清楚，他在昨天討論時[第五八二次會議]說的一句話就可包括我多次冗長發言所欣表達的意見 Mr Bokhari 說

此項議定書即使簽訂十次也不會使他們滿足，因為我們已經看到違反議定書規定與使用毒氣的情事，而且我們也知道在未來世界大戰中有使用細菌武器戰之可能

一一 我想我們大都了解 Mr Bokhari 講這句話的用意 蘇聯代表遇到要把理事會採取的行動稱作理事會內任一理事指使的行動時，以譏諷與輕視的態度來對付正當的輿論，可是此種作風無法駁倒 Mr Bokhari 的話 所以，Mr Malik，我覺得你此種態度已經不發生作用了

一二 未批准日內瓦議定書的巴西，美國等國此時竟與那些已批准的國家聯合起來對於蘇聯代表在現階段提出日內瓦議定書問題以混淆視聽的舉動一致表示唾棄。美國政府認為大家可以由此窺見今日的真正問題究竟何在

一三 美國政府並未批准日內瓦議定書 我想大家一定知道美國政府為何未予批准 我們因為正在忠實進行另一個更重大的計劃，所以迄未批准日內瓦議定書 這一計劃就是要做到真正裁軍，真正管制大規模毀滅性的武器，使得此種武器可以從此廢除 美國的輿論以及其他自由國家的輿論聽到這些武器就表示憎惡，這就是我們努力加以廢除的原因

一四 我注意到蘇聯政府並不祈求安全理事會譴責美國政府未批准日內瓦議定書 蘇聯政府製造假問題的能力雖然無限，但要理事會決定如是譴責也非易事 蘇聯政府並未要求理事會作此決定，它祇是要使理事會通過一項建議，促使們未批准日內瓦議定書的政府從速批准而已。我想誠如 Mr Bokhari 所說的此時確已發生了某種事故。今日世界上有了此種事故就可顯出我們所以認為不必或不宜批准此項議定書的理由 Mr Malik 昨天發言時[第五八二次會議]就說過這種話，當時他說 這二十五年來世界已經大變了而且變得不利於侵略者 我完全同意他的話 這世界在某一重要方面的確已有改變。聯合國在第二次大戰結束後已告成立，我們有了聯合國，此時就有必要的程序和機構，祇須人家誠心努力，就可達成我們的目標

一五 我們此時已有廢除全世界一切大規模毀滅性武器的能力 聯合國絕大多數會員國曾於一九五〇年通過 以行動求取和平¹的決議案，明白表示它們對此事的意見，這些絕對大多數的自由國家曾在該決議案內鄭重聲明，任何侵略不論使用何種武器都是危害全世界和平與安全的最嚴重罪行 它們並確定各國必須接受原子能之有效國際管制，俾切實禁止原子武器，並在聯合國主持下，力謀管制及廢除所有用於大規模破壞之其他武器

一六 我曾在以前某次會議中[第五七七次會議]指出廢止細菌戰爭的問題已是聯合國裁軍委員會待理問題之一。這問題在裁軍委員會工作方案內，並經該委員會於討論廢除大規模毀滅性武器的一般問題時一併討論因為細菌戰爭祇是這個一般問題的一部分。

一七 若干國家曾於一九二八年簽訂並批准一個條約斥責以戰爭為施行國家政策的工具。這就是舉世皆知的凱洛格白里安的公約 (Kellogg-Briand Pact) 我相信大家記得該公約第一條的內容

締約國以各該國人民之名義鄭重宣告彼等排斥戰爭以解決國際糾紛並斥責以戰爭為施行國家政策工具

一八 第一個簽署該公約的是德國代表，另一個則是義大利代表 我想蘇聯政府回想一下那個作為非戰公約的凱洛格白里安公約的效力，當能明瞭它此時採取的途徑是虛偽無益的——蘇聯政府提出此項決議草案也許是未曾如是思考的緣故。我們認為安全應以實力與保障為基礎。對於並不規定有效機構以廢除大規模毀滅性武器的條約我們無法信賴。我想第二次大戰後發生的情形證明即見極為正確，比較我用任何言詞來解釋更為有力

一九 蘇聯政府為了製造假問題今日已遭人家駁斥 蘇聯政府戰後的行動沒有一項可使人家對其聲明之動機具有信心，由此可見凡是要廢除大規模毀滅性武器的辦法都必須有確保有效實施的機構與程序

二〇 第二次大戰結束後，美國與其他自由國家爭先裁軍，而蘇聯則拒裁減。任何人在檢討蘇聯的行徑時首先必會想到此事。凡是有思想自由的人也不會忘掉蘇聯的侵略政策及其利用

¹ 參閱大會正式紀錄，第五屆會決議案，決議案三八〇(五)。

恐怖、破壞、唆使侵略等手段實行擴張勢力的事實。我們此時又親見一種史無前例的說謊與仇恨運動，我那天說過，人們至今猶能記憶的希特拉時代的那種運動可與之媲美。蘇聯此種提出假問題、舉動今天已遭安全理事會十位理事唾棄，此種舉動之所以遭他們唾棄也許一部分是由於一望便知那是騙人的陰謀的緣故，美國代表團的見解就是如此。蘇聯代表故意說批准日內瓦議定書的問題與蘇聯政府正在繼續担認關於細菌戰爭的指責並無關係。蘇聯代表甚至以不合程序為詞不許美國代表提到此種細菌戰的虛偽指責。但是莫斯科電台就在六月二十三日我們舉行第五八〇次會議也就是蘇聯代表如此裝腔做勢的那天，廣播稱：

我們大家知道美國軍人對朝鮮與中國的平民使用野蠻的細菌武器。此種事實與美國政府拒絕批准一九二五年日內瓦議定書的舉動是不可能分開的。

二一 除非莫斯科電台可以自由廣播——我深信該電台如享有此種自由，必然會使蘇聯代表大吃一驚——不然，上面一段廣播就可暴露蘇聯代表在理事會中所採行動的欺詐面目。在同一個星期內北方電台也作有同樣的廣播。蘇聯政府此種雙管齊下的辦法——一是在理事會內提出此項草案，同時對外界廣事宣傳——誰都可以看得出來，無法掩飾。

二二 那個專事製造無稽謠言的機構於利用虛偽指責推行仇恨運動以外，近又增添一項新作品——製造假問題。我們必須不惜一切，注意此項運動可能具有何種意義。蘇聯政府是否有意以畧不相同的方式，透過世界各地的親共組織——例如世界和平會議——假冒和平之名，重新發動一次宣傳？蘇聯為了聯合國上次召開人會曾預允下了偌大的功夫，其結果我們認是完全失敗的。蘇聯政府製造這個日內瓦議定書問題是否要想由此策動為莫斯科馬首是瞻的一切親共組織，同聲譴責？蘇聯政府是否有意再度收集由千百萬人簽名的請願書以便向下一屆聯合國大會提出？我們不明白此舉的用意究竟何在。但是，我們深信今天理事會此種表決結果將使上面講的任何企圖或任何用心都受到應得的輕蔑。

二三 安全理事會今日既已決定駁斥蘇聯政府淆亂視聽的舉動，而且我們對於有心欺騙，要想使我們大家相信日內瓦議定書即是今日安全保障的那種企圖已經輕蔑地加以拒絕，所以我認為

已無堅持將蘇聯決議草案交給裁軍委員會處理的必要——實際上此項草案已經理事會拒絕了。我之所以撤回提案不僅因為蘇聯決議草案現遭否決，而且因為細菌戰問題已由裁軍委員會討論，這是非常重要的一點。細菌戰問題業經裁軍委員會討論過。此後將仍由該委員會處理。並且這也是應由該委員會處理的問題。

二四 基於此項理由，我撤回上述提議，並願簡要地說一句收場白。我們今日已揭穿了一個詭計。

二五 Mr BOKHARI (巴基斯坦) 我願極簡單地說明巴基斯坦代表團的投票理由。各位都知道，我們對蘇聯所提籲請各國加入並批准一九二五年日內瓦議定書的提案在表決時已放棄投票權。巴基斯坦代表早在第一次聲明時〔第五八二次會議〕就詳細說明採取此種態度的一部分理由。

二六 可是，我想趁此機會鄭重聲明，我們放棄投票權並非出於消極態度，也不是為了對這個問題不成興趣的緣故。我們認為裁軍委員會才是討論這個問題的適當場所，也是妥加管制，甚至廢止細菌戰的適當機關，所以，我們才在表決時棄權。

二七 美國代表認為有把前請再將這個問題發交裁軍委員會處理的提案撤回之必要，我們對此不免覺得惋惜。我們大家知道細菌戰問題屬於裁軍委員會的主管範圍。裁軍委員會的工作今後如有進展，細菌戰問題必然會由該委員會討論，而且在該委員會為保持世界和平而擬定的計劃或方案中也一定會有處理這問題的辦法。這問題既經在理事會內提出，我們很希望理事會達成一個合理的結論，而且更能鄭重其事地將這問題再度發交裁軍委員會處理。

二八 美國代表團今日已撤回提議，巴基斯坦代表團此時祇得單獨要求裁軍委員會努力工作，並在處理細菌戰問題之際參酌理事會討論此問題時各方的意見辦理。

二九 如果我在棄權表決蘇聯提案時分析一下自己的心情，我想我當時也許會覺得有些失望，或是抱有某些希望，但決無輕悔的意思。世界情勢糟到這步田地，此種問題竟會引起如是激烈的辯論，而結果還是一無成就，這才是使人覺得輕悔的地方。主席昨天發言時〔第五八二次會議〕曾兩次提到巴基斯坦代表的意見。他第一次曾提醒

我說在一九二五年或一九二五年前後，當批准日內瓦議定書時，巴基斯坦也許並未感到此種可怕殺人武器的重大威脅。關於這點，我願意接受任何人對當時局勢的判斷。那時巴基斯坦還沒有成爲一個自由國家。巴基斯坦成爲自由獨立的國家僅有五年的歷史。可是，我還要告訴諸位理事：巴基斯坦既已簽訂並批准日內瓦議定書，成爲締約國之一，當然認爲議定書極有功用。問題不在日內瓦議定書是否有效而在是否適合今日世界之需要。換言之，我們今日所需要的不止是這個議定書，我們還要有別的保障。這就是裁軍委員會所要做的工作。我們都希望該委員會工作成功。

三〇 無論如何，巴基斯坦即使在二十世紀的二十年代中並未受到這種威嚇，但此時一九五二年的情形可就大不相同了。不僅巴基斯坦感到此種威嚇迫於眉睫，其他國家亦無一例外，尤其是亞洲與非洲國家既無阻止使用此種可怕武器的力量，又無報復的辦法。

三一 我們在表決這問題時放棄投票權，內心誠有未安。我們放棄投票權並非對於現有情勢存何幻想。巴基斯坦與許多非國家遭受蹂躪的可能遠較其他國家爲大，因爲大家曉得，祇有所謂更前進與更進步的國家才會進行慘絕人寰的細菌戰爭，而那些所謂落後國家是不會發動此種戰爭的。由此可見這事關係我們的安全至深且鉅。如果我們說——或是巴基斯坦說，或是我以巴基斯坦代表的身份說——我們重視天下一切生靈的話，世人也許不會相信。值茲人心不古，世風日下之際，我這句話可能使人難於置喙，但是我希望你們相信我，巴基斯坦八千萬人民的生命特別是巴基斯坦青年的生命在我看來是比我自己的還要寶貴。在此出席會議的我們已經認清各大國可能採取的行動危害到他們的生命。

三二 所以，我們在對此事表示態度時中心並無輕侮與冷淡之感。

三三 最後還有一點我要說清楚，儘管有人心裏懷疑可是我們對於此事已經作有決定，而且我們也是以獨立與自尊國家的資格來投票決定的。

三四 Mr VON BALLUSECK (荷蘭) 我要簡單說明投票的理由。荷蘭是一九二五年日內瓦議定書締約國之一，而且就細菌戰爭而言，荷蘭政府也無條件地批准此項議定書。我在第五七八次會議中已經說過，荷蘭對於此舉絕無後悔的理

由。荷蘭政府極願考慮可否加強日內瓦議定書內容，且擴大其範圍，並願意研究可否連帶制定廢除細菌武器的方法。關於此事，大會已對裁軍委員會提出極明確的指示。這就是我們希望把蘇聯決議草案送交裁軍委員會處理的理由。

三五 對於剛才未獲通過的蘇聯提案，我們並不是如主席所說的因受到人家壓力才放棄投票權。我們自有處理這些事情的能力。我們不欲輕視一九二五年日內瓦議定書的意義，同時我們也不願幫同人家把此項議定書當作一種工具，強將若干愛好和平與自由的國家與另一個愛好和平與自由的國家劃爲兩類。我們又覺得此時距一九二五年已有二十七年之久，如重將此事提請安全理事會討論不會有何助益，何況從廣義解釋，細菌戰爭的問題實是屬於裁軍委員會的範圍，該委員會隨時可加研究並予處置。

三六 Mr KYROU (希臘) 我要盡量簡單地說明投票理由。我在安全理事會第五七八次會議中曾說明希臘代表團對蘇聯此種振振有詞的呼籲所懷的恐懼。當時我曾說：

這整套計謀和那個所謂斯德哥爾摩和約呼籲書如出一轍令人不安——而且我們不禁聽到 Picasso 所繪的那隻不幸的白鴿撲翅的聲音。

三七 蘇聯代表在此次討論中所發表的言論及所採的態度完全證實我的恐懼絕非無因。我說這句話中心殊感歉然。希臘雖已無條件地而且毫無保留地批准一九二五年日內瓦議定書，但希臘代表團基於上面所說的理由，不得不表決時放棄投票權。

三八 蘇聯代表在說明投票理由時過分激昂，竟指責理事會中放棄投票權的理事們。打消了他的提案。他甚至將其專對所謂「侵略性的北大西洋公約組織會員國使用的雅號來稱呼這些理事們」。他說安全理事會理事國中除了蘇聯一國外，其餘十國都是英美集團的成員。巴西、智利與巴基斯坦三國對於此話作何感想讓它們自己決定，不過我要指出蘇聯此項提案是提案人自行打消的，因爲蘇聯代表在程序方面玩弄手段，不先表決美國所提將此問題交與聯合國唯一主管機關——裁軍委員會——處理的修正案，所以才有此種表決結果。

三九 蘇聯代表在第五八二次會議發表的冗長言論中曾謂：

它們——美國——藉口使憲章更具效力或使其更臻完備，從事破壞與違反憲章規定。我們祇要一提臭聲四播的聯合一致共策和平的決議案，就可知道此項政策的實際結果。

它們——美國——藉口使憲章更具效力，而破壞聯合國憲章

四〇 我很鄭重地說，看到蘇聯代表在討論這問題期間所採取的態度，可知該代表用盡心計，無非要使聯合國憲章不生效力，至少也要使它看起來並無效力。

四一 最後還有一點 蘇聯代表曾提到在我們表決此項草案時所聽到的笑聲，並自鳴得意地強加解釋。我知道 Mr Malik 喜歡閱讀哲理方面的文章 故願向他推薦法國已故哲學家 Henri Bergson 所寫關於笑的一篇有名的妙文。Mr Malik 讀了那篇文章就可知道身心健全的人們遇到欺詐的情景常會發笑是表示揭穿此種欺詐情景時心頭感到的愉快。

四二 主席 希臘代表似乎還沒有讀過 Krylov 所作 隱士與熊 的寓言，尤其是其中的頭兩行

四三 Mr KYROU (希臘) 我要提出一點解釋，而非程序問題。Krylov 這篇寓言所稱的是俄國熊嗎？

四四 主席 這篇寓言是講的好戲嚇唬的蠢人。

四五 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我在說明投票理由時先要對於美國代表團撤回提案一事略說幾句話。我國都知道美國提案如獲通過，蘇聯決議草案就要發交裁軍委員會處理 巴基斯坦代表對於美國代表團撤回提案一舉表示惋惜，可是我敢說在這種環境中，美國代表團如是決定乃是毫不足奇的事。理事會討論此事費時甚久，而主席在討論時的態度已完全說明，美國提案如什表決，他就要加以否決 我所得的印象就是如此 無論如何，蘇聯行使否決權的次數已經够多了，何必再讓它多作一次否決呢？

四六 而且，事實上，我覺得此事已由裁軍委員會受理 如果有意的話，不論理事會採取不採取行動或採取何種行動，該委員會此時就可按照此事在廢除一切大規模毀滅性武器的整個問題中所處地位，對蘇聯決議草案作應有的審查。

四七 我在進一步說明為何放棄投票權時，覺得還要對主席在六月二十日及六月二十五日 [第五七九次及第五八二次會議] 兩次發言時所說

的話提出極簡單的意見 在討論如此嚴重的問題時我決不故意好辯，但是既已有人批評英國的政策，我不得不略作答復，以便 。

四八 主席 英聯王國代表此時又欲重新討論此項聲明的實體了。我在傳譯員將蘇聯代表的聲明譯成法語後就告訴理事會說，美 英代表保留對蘇聯代表聲明內容發表意見的權利，英聯王國代表在上次會議時並未行使所保留的權利，雖然事實上他是享有此種權利的。現在時機已過，他又要重行討論聲明的實體。

四九 鑒於此種情形，蘇聯代表團也要保留在英聯王國代表發言完畢後遇有必要當再度發言的權利，這樣我們顯又不免重新討論這問題的實體部分了。

五〇 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 對於以前幾位說明投票理由的同仁，主席都相當寬容，所以我想主席也許不會反對我剛才提到的少數幾點意見 假定我此時不發表這種意見而主席也就放棄他剛才所說的再度發言的意思，那末我當然遵守他的裁定。因此我遵照主席的裁定，現不宜讀我的聲明，而祇是送給報界發表

五一 主席 英聯王國代表團與他國代表團一樣都有發表意見的權利 蘇聯代表團不僅要對你即將提出的聲明保留發言權利，而且對於美國代表的聲明也要表示意見——因為美國代表所言涉及這問題的實體部分，蘇聯代表團必須予以答復。閣下此時繼續發言或中止發言，悉聽自便

五二 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 既然如此且在主席准許下，我就接着發言。我首先要說的是 在我提請注意的主席前兩次發言中有一段話饒有趣味，即蘇聯政府顯然相信如果沒有一九二五年的日內瓦議定書，邱吉爾先生在一九四〇年真會命令英國王家空軍對德國的平民投擲毒氣彈。主席時常談到人家誹謗的話，事實上凡是批評蘇聯政策的話，不論如何輕微，主席總是稱它為誹謗。我此時必須指出 上面你說的那一段話實在是對一個偉人，一個正人君子的誹謗。

五三 據說邱吉爾先生要不是受了日內瓦議定書的拘束，必然會甘冒不韙，首先對大部分並無防禦力量的平民使用此種可怕的毒氣武器 我想即使是蘇聯政府本身也決不會真的相信這種謠言。假定邱吉爾先生真是會採取這種行動的人，他在一九四〇年時也決不會這樣做，因為當時這樣做，德國空軍勢必以牙還牙，對英國各地遍投

毒氣炸彈，定將大不利於大不列顛的人民。所以顯然不是因為有日內瓦議定書的緣故

五四 主席在六月二十五日發表的那篇演辭我想他事前一定曾就商於蘇聯官方的史學家，所以才另外提出一項新論據。他說希特勒如若不是覺得受一九二五年日內瓦議定書的約束的話，德國軍隊也會在第二次世界大戰時使用毒氣武器。我們此時可以看出，依照蘇聯官方的意見，毒氣武器未曾在第二次世界大戰中露面，主要是由於希特勒尊重條約的緣故。

五五 我決不懷疑史大林先生有一個時期的確極端重視希特勒的話。他於一九三九年和德國簽訂互不侵犯條約時決沒有料到希特勒會在一九四一年撕毀此項條約，進攻蘇聯的。我想這一時期的歷史將告訴我們，儘管邱吉爾先生一再提出警告，但直到德國軍隊入侵時止，斯大林先生還在繼續相信希特勒不至食言。不幸得很，斯大林先生如是信任希特勒畢竟是上當了。此時已很明白，希特勒一生多次破壞他自己的鄭重諾言，他在戰時所以未用毒氣並不是因為受了日內瓦議定書的約束，而是考慮到一旦實行毒氣戰爭德國必然遭受重大損害，因此未敢輕易嘗試。我在六月二十日[第五七八次會議]發言時以函件證明邱吉爾先生曾警告過希特勒不得對蘇聯使用毒氣——我想蘇聯那時還沒有抵抗此種毒氣攻擊的力量——否則德國就要自食其惡果。凡是不存偏見的人都會同意正因有了此種警告，希特勒才不敢使用毒氣——至於日內瓦議定書，他是隨時會破壞的。我們知道邱吉爾先生是不顧大不列顛人民的安全，冒險向希特勒提出此項警告，致使蘇聯人民免遭重大的災害。

五六 所以，我們由此可得一結論。侵略者遇到自以為值得一試時隨時會拋棄所負的國際義務。舉例來說——以前已經說過——當義大利獨裁者決定對不幸的阿比西尼亞人民使用毒氣時，他明白阿比西尼亞人民是不會以毒氣還擊的。當時倘有此種還擊可能，就不致有人在那次戰爭中使用毒氣了。換言之，當一個侵略者不惜破壞其所提重要保證時——即不侵略他國的保證——祇要他認為於己無害，誰也不能擔保他不會首先使用毒氣武器或是其他大規模毀滅性的武器的。

五七 所以，在還沒有適當談妥並適當執行某種裁軍公約以前，萬一戰爭爆發，阻止民主國家使用此種可怕武器的唯一力量就是它們本國人民

的良知，阻止侵略國家的則是恐懼報復的心理。

五八 日內瓦議定書當然有它的重要性，而且我此時要重說一遍英國政府決心嚴格遵守此項議定書。日內瓦議定書之所以重要，主要是因為我們可以說，它在條文中表現了人類的良知和德性，這是所有文明國家不論是否訂有議定書，都不敢違背的。例如遇有戰事，民主國家決不會首先使用細菌武器，其不採取此種行動的唯一保證就是民主國家如果有此舉動，那就不免受到本國輿論甚至全世界輿論的正當譴責。

五九 Mr MUNIZ (巴西) 我願說明巴西代表團的投票理由。巴西代表團在討論剛才表決的這個提案時曾就宜否依照蘇聯代表團決議草案籲請各國批准一九二五年日內瓦議定書一節說明本身的立場[第五七八次會議]。

六〇 我們雖然贊成以國際行動來根除細菌武器，但是我們不相信批准日內瓦議定書就真的獲有不得使用此種可怕武器的保障。我要再度說明我們的立場。凡是可以促使國際間禁止使用一切大規模毀滅性武器的任何適當行動，我們都願意竭誠擁護。我們認為蘇聯代表團所提出安全理事會向各國呼籲的辦法全無用處。

六一 我們放棄投票權還有一個重要理由。蘇聯代表團於現有環境中促請安全理事會注意此問題，很可以使我們相信此項呼籲祇是充作蘇聯的宣傳資料並非為了促進世界和平才提出的。

六二 Mr SANTA CRUZ (智利) 對於主席在表決後說的話我覺得必須略作數語。我不是指主席對會場內聽眾笑聲所作的解釋。會場內的聽眾當然不應任意流露情感，主席對此種笑聲不論依據 Krylov 或 Bergson 來解釋俱無不可，誰也不會與他爭辯。可見，另外有一樁事我認為主席不應該做的，就是剛才以無禮的言詞來解釋我們投票的理由。我們放棄投票權自有我們認為正當的，真誠的，可以使人信服的理由，而且均經明白解釋，主席或任何人都不得有所誤會。

六三 所以，就智利代表團而論，我必須駁斥主席此種無禮的言詞。對於主席用以稱呼理事會十位理事的「英美集團」雅號我也要一併拒絕。

六四 Mr DERINSU (土耳其) 我在一般討論時[第五七八次會議]即已說明土耳其代表團對此問題所持的立場。我此時還要再講幾句話。以說明土耳其代表團在蘇聯決議草案表決時放棄投票權的理由。

六五 土耳其雖以加入並批准禁止毒氣與細菌戰的一九二五年日內瓦議定書，但在蘇聯決議草案表決時却放棄投票權，乃是因爲此問題的要點已經列入裁軍委員會工作方案。我在一般討論時曾說土耳其政府非常重視廢除細菌武器一事，深望能由裁軍委員會完成此項工作。我當時還說蘇聯在理事會內提出此項草案，時間上正與世界各地指責聯合國軍隊在朝鮮境內使用此種武器的運動相符合，我們不能忽視這個事實。

六六 這就是我們在表決時放棄投票權的理由。

六七 主席 對於美、英等國代表團在說明投票理由時所提到的問題，蘇聯代表團有權就其實體部分提出幾點解釋。

六八 我先就主要的問題發言。美國代表曾謂安全理事會理事們都輕視日內瓦議定書並對蘇聯所提籲請各國加入並批准該議定書的提案表示擲揄之意。我們聽了理事會理事們後來提出的聲明就知道美國代表那番話根本就是假的，美國代表在討論期間所說的話始終是花言巧語，假仁假義，而在最後一次發言時更不惜隨意撒謊。

六九 安全理事會由此再度認清美國代表所說的全非事實。理事會中已經批准日內瓦議定書的理事國的代表在說明投票理由時一致表示擁護議定書，並聲明他們放棄投票權並不是輕視議定書或蘇聯提案，而是受了美國代表煽動的緣故。

七〇 美國代表在討論蘇聯所提有關日內瓦議定書的問題時顯然採取挑釁與詰難的態度。他在我們第一次會議時就正式說過他要提議將蘇聯決議草案發交聯合國裁軍委員會處理。那些盲從的代表們相信美國代表的話，當即表示贊成他的提案。我們一翻會議紀錄就可知道，英美集團的代表們幾乎異口同聲地表示贊成美國提案，將蘇聯決議草案發交聯合國裁軍委員會處理。他們此種信心直到美國代表宣告撤回提案時才告消逝。美國代表愚弄他們，最後出賣他們，使他們在全世界輿論及本國人民的面前處於很狼狽的地位。他們此時手足無措，不知如何解釋其立場才好。他們以前已經對此事表示過一種見解，此時又得以別的理由來掩飾從前的錯誤。但是，這種掩飾的話非但不足使人置信，而且令人恥笑。

七一 這是美國代表如何玩弄同仁的一個具體例子。問題就在於此，所謂輕視日內瓦議定書的話倒是不成問題的。

七二 理事會聽了那些已經批准日內瓦議定書的國家的代表所作的聲明後，當更能明瞭他們中間沒有一人是不贊成日內瓦議定書的。日內瓦議定書在過去，現在與未來都是一個重要的國際協定，不僅是國際關係與國際法慣例方面的準則，而且也是各國人民在道義與倫理方面所須履行的同樣義務。

七三 這是根據討論經過與聽了投票理由以後勢必達成的基本結論。因此，美國代表又告失敗，並在這個問題上處於孤立的地位。這些都是事實。

七四 美國代表企圖利用巴基斯坦代表昨天所作的聲明。但巴基斯坦代表今天一番話已使美國代表此種狡計無法得逞。我們聽了巴基斯坦代表這番話後顯然可知美國代表殊無依賴外國代言人的可能。巴基斯坦代表今天再度正式聲明巴基斯坦政府尊重日內瓦議定書，絕不如美國代表所稱輕視日內瓦議定書的情事。美國代表遇到處境困難時常想乞助於外國代言人，但此種伎倆從未生效。此種行為適足顯露他們處於脆弱地位。

七五 美國代表如果要借重巴基斯坦的話，我們不妨一提巴基斯坦外交部長在英美集團於安全理事會中拒絕亞拉伯與亞洲國家提請審議突尼斯問題的提案後接見合衆社訪員時所說的一段話。他在分析安全理事會對突尼斯問題的表決結果時謂北大西洋組織同盟國中六個是理事會的理事國，它們在理事會內處於多數者的地位，那次投票時它們一致拒絕此項請求，而未參加該組織的其他理事國都未附和它們，這是一件富有意義也可發人深省的事。巴基斯坦外交部長又說，此項提案未獲通過實是由於北大西洋同盟國現在安全理事會內佔多數的緣故。Mr. Gross，這就是巴基斯坦負責官員所講的話。

七六 凡是旨在增進和平與安全的提案以及促使爭取自由的人民獲得自由與獨立的提案都不能在安全理事會內通過，原因就在於此。這些提案都是遭到控制理事會多數理事國的英美集團的抵制與拒絕。蘇聯政府與蘇聯人民早就知道箇中玄虛。而今世界的人民也都明白了。聯合國與安全理事會的所以如此軟弱無能也就是這個道理。

七七 美國代表參加討論蘇聯提案的本意就是要把它發交聯合國裁軍委員會處理。他已公然如此表示過。可是到了最後他竟沒有這種勇氣了。

他在表決後對撤回前提案——將蘇聯決議草案交給聯合國裁軍委員會處理——所作的解釋，殊難使人信服。美國代表祇是爲了處境困難才這樣做的。

七八 蘇聯代表在昨日發言時曾揭穿美國代表要想把此事當作程序問題來表決的狡計。美國代表絕無理由這樣做，因爲這類問題是不能當作程序問題來表決的。此時不僅是美國代表本人，而且其他許多代表也都已明白，提出理事會議事規則第三十三條第三與第四兩項規定實是徒勞無益的，並且也跡近欺詐。因爲狡計不售，美國代表今天就沒有勇氣再提議將蘇聯決議案交給聯合國裁軍委員會處理了。

七九 美國代表於狡計失敗後又想以撤回提案的辦法來挽回面子，可是我在表決前就正式宣告，除了蘇聯提案外，並沒有人提出其他正式提案。當時美國代表並未表示異議。美國代表雖然正式說過提議將蘇聯決議草案交給裁軍委員會處理的話，但並未正式提出作爲提案。結果他強使其他代表表示意見，而這些代表也都遵從他的指示，隨聲附和。不過到了最後美國代表又沒有正式提出提案的勇氣了，以致附和他的代表們都處於狼狽難堪的地位。

八〇 我同意希臘代表說的發笑確能債事的話。我已指出希臘代表因爲一味跟着美國代表走，而美國代表又不顧信義，中途變卦，所以才有今日的窘境。希臘代表如果不明白這話的意義，我也無意爲他解釋。

八一 這個問題現在就是如此。這也就是各代表說明的投票理由無法一致的原因。英國代表曾想挽救美國代表脫離此種窘境。他想提出另一種理由。他說聽了蘇聯代表昨天的聲明後，認爲不便將蘇聯決議草案發交裁軍委員會處理。可是，英國代表卻沒有勇氣投票反對蘇聯提案，所以祇得隨同他人放棄了投票權。

八二 我深信安全理事會理事們果如你所說的那樣，確實輕視日內瓦議定書與蘇聯提案，他們當會有勇氣投票反對蘇聯提案的。事實上，輕視日內瓦議定書與拒絕蘇聯提案的祇是 Mr. Gross 和他的政府而已。安全理事會討論此問題時僅有 Mr. Gross 一人說過輕視日內瓦議定書的話，但是，他也沒有勇氣投票反對蘇聯提案。他僅和懦夫一樣在表決時放棄了投票權。由此可知蘇聯提案旨在增進和平，而日內瓦議定書也確是一個重

要國際文書，被全世界的人民當作一種重要工具，不論過去現在與將來都足以防止侵略者使用嚴禁的細菌與化學武器。

八三 我此時無意與英國代表討論希特勒何故未曾使用那個禁用的武器。Sir Gladwyn 可以逕問希特勒：因有日內瓦議定書的存在，希特勒也感到約束，這是誰也不會否認的。我提出這個例子時並沒有像英國代表那樣虛偽，確認希特勒尚知尊重條約。希特勒與法西斯黨員手段毒辣，行爲殘暴，早已淪爲禽獸之列，根本談不上尊重條約。可是，希特勒深怕激起全世界的公憤——即使是行爲如肉食野獸的希特勒猶有此種戒心——所以不得不顧到日內瓦議定書規定的義務。這些都是事實，Sir Gladwyn Jedd 不論如何狡辯都無用處。

八四 Mr. Gross 曾引用我的話說——世界大變了。而且不利於侵略者。的確，我還要重說一遍，世界已經大變了，但並未變得對侵略者有利，對美國侵略者亦復如此。就在今天，美國侵略者仍無法不顧外間輿論，所以他們儘管宣稱輕視日內瓦議定書，但在安全理事會內還不敢公然投票反對蘇聯所提加強日內瓦議定書力量的提案，而祇能像懦夫一樣放棄了投票權。這就顯出日內瓦議定書的力量，也可以從此看到世態已有變化，即侵略是有違衆望的事，所以侵略者不敢公然反對促進國際和平與安全的提案。他們以放棄投票權的方式來打消此項提案。

八五 Mr. Gross 曾在此地談到以行動求取和平的那項不名譽的決議案三八〇(五)。該決議案是由美國代表團提出強使人會接受的，其目的是在協助李承晚政權。此時除了美國政府與美國統治階層外，凡是正直的人士莫不鄙視李承晚。今日李承晚三字簡直成爲一切卑賤事物的代名詞。這就是提出該決議案並強使人會接受的真正原因。美國利用這種及其他類似的決議案，加上它的侵略政策，使得其他會員國無法參加解決國際問題——包括朝鮮問題在內——美國蠻橫行事爲所欲爲。

八六 聯合國會員國都不許對朝鮮戰事有所置喙。此事完全聽命於 General Clark 與華盛頓的五角大廈。美國侵略軍隊在朝鮮境內的恐怖與屠殺行爲都應由他們負責。美國代表可說是盲無所見。他應該聽聽其他會員國代表的意見。這些國家的代表在私人談話時都表示不滿美國政府的

政策，尤其是美國對朝鮮問題所採取的政策，然而美國代表却還在提起其代表擁護他的話。

八七 美國代表提到凱洛格非戰公約，並謂該公約並未能阻止希特勒發動第二次世界大戰。但是美國代表絕不提到包括簽訂凱洛格公約在內的那種偉大與正當的和平願望曾使世界人民聯合起來粉碎希特勒的迷夢，不僅將他的幫兇們送上斷頭台，並使希特勒本人自焚而死。這就顯出凱洛格公約的力量與意義，因為該公約曾經感召大家疾惡侵畧行動與侵畧者。

八八 我在聲明中已經指出美國政策的目的是在破壞條約與國際協定。這是一個危險的政策。這種政策不會促進和平，祇會縱容美國侵者準備並發動對他們自身有利的另一次世界大戰。美國統治階層現已走入危險的途徑，要想假借種種藉口來引誘人家忽視國際協定破壞國際協定。凡是旨在鞏固和平的已有協定必然是有用與有效的，而且必須付諸實施。美國代表今日提到凱洛格公約適足證明此種信念的正確。

八九 Mr Gross 今天正式在安全理事會內宣稱美國政府的政策是以實力作為保持和平的後盾。這是希特勒的信條——武力保障和平。希特勒曾夢想在征服全世界後，德國法西斯獨霸的局面可以永存。他也夢想過以武力作為保障和平的後盾。此時美國正在步他的後塵。這是一條危險途徑，全世界人民將以對付妄想武力保障和平的希特勒的同樣手段來對付今日的侵畧份子。

九〇 你會想誹謗蘇聯及其和平政策，你會說蘇聯正在再度發動和平運動。這話是會有的，蘇聯無須再度發動——因為蘇聯從未停止過此種運動。蘇聯從推翻沙皇政權建立現有政府以來，這個年輕的蘇聯共和國與蘇維埃人民自始就要求和平，且從那時起直到如今，蘇聯政府及其人民皆不斷努力為和平奮鬥。

九一 你又想詆毀偉大的國際和平運動並侮辱千百萬誠懇人士簽名的呼籲書。那些簽名的並非都是共產黨。他們代表不同的政治信仰，種族膚色，職業與生活方式，其中貧富皆有，他們的確是真心誠意地為了促進和平才聯名提出請求的。此時你和你的希臘伙伴要想做謠中傷這種偉大運動。你們是不會如願以償的。

九二 你會談到共產國家的士氣問題。關於這點，我不欲與你討論。我祇提出你認為可以相信的一段話就夠了。我手邊現有紐約商會出版的

一冊月報，該商會是華爾街的機關之一，當然不會有共產黨人混跡其間。大名鼎鼎的國會議員 Mr Walter H Judd(明尼蘇達州)曾在商會某次會議中對遠東權力政治問題提出報告。那是一九五一年十一月間的事，距今並不很遠。他當時曾說——我僅僅宣讀那次報告中的兩句話。據我估計，共產國家的士氣要比民主國家高得多。

九三 這是美國國會議員說的話，美國代表不能不相信。第二句話是——據我估計共產國家的士氣的確較高。

九四 這就是我對於美國代表論列共產國家士氣以及偉大和平運動的話所作的答復。這個和平運動並非共產黨人的運動，而是千百萬人發起的一個國際運動，他們真正要想努力促進和平防止侵畧。

九五 據報載昨天曾有數千紐約婦女結隊前來聯合國會所，她們以為這個會所真是和平之家。即使美國代表也不敢說她們是共產黨徒。她們為了酷愛和平，才到聯合國會所來。但是聯合國內的美國職員如何接待她們呢？他們不讓這些婦女跨進聯合國大門，也不接見他們的代表。這些婦女於是就在會所前面開會，並推派代表分訪聯合國各會員國的代表團。

九六 這就是實行美國政策的結果，聯合國非特不能成為和平之家，反而變為聚談侵畧與戰爭的場所了。這些皆可以顯出美國代表對此事舉出的種種證據都是言不由衷，毫無根據的。由此可見美國代表不論如何狡辯無法自圓其說，因為每次遇到促進世界和平的提案時他總是用盡心計，不讓它通過。

九七 巴基斯坦在說明投票理由時曾稱祇有那些所謂前進的，進步的國家才會製造並使用大規模毀滅性的武器，那些所謂落後國家是沒有此種能力的。我不同意 Mr Bokhari 這種說法。製造並使用此種大規模毀滅性武器實行侵畧的國家不能稱為進步的，祇是反動的，侵畧的國家而已，真正前進的國家是不會用此種武器從事侵畧的。

九八 希臘代表曾反駁我以下的話，即蘇聯決議草案是被英美集團在表決時無恥懦弱的棄權所葬送了。他又說智利與巴西並不屬於英美集團。但是，大家知道它們乃是與美國締結軍事同盟最早的兩個國家。巴西已經同意讓美國軍事當局在巴西境內任意建立軍事根據地。智利與美國締結的軍事同盟中雖有若干保留事項，但這兩個早在

希臘參加侵略性的北大西洋同盟以前就與美國成為同盟國。

九九 希臘代表存心誹謗，竟說我有表決時玩弄程序方面的手段。此話全係虛言誣譏，毫無事實根據，因為當時除了蘇聯決議草案外，並無其他提案待理。安事理事會的理事們當能明瞭，並無玩弄手段的必要。我已經說過，美國代表曾勸誘希臘等國代表幫忙，使他脫離此種困難的處境。希臘代表此時拾人牙慧，幫同美國代表捏造事實。我重說一遍，誰也沒有正式提出其他決議草案。美國代表並未提出決議草案，乃是大家共知的事實。希臘代表此種公然欺騙的行徑還不够明顯嗎？

一〇〇 我還要請大家注意巴西代表的話。他說蘇聯代表團如有任何促進和平的舉動，目的無非是為了宣傳。這話是不確的。凡是旨在促進和平的行動都是有裨國際和平與安全的行動。如果巴西代表認為此種行動也是有利於蘇聯及蘇聯人民的，那麼我就接受他的說法，因為事實確是如此。我還要進一步說此種行動不僅有利於巴西人民與蘇聯人民，而且也是全世界愛好和平的人們所歡迎的舉動。祇有那些採行武力政策的人才覺得這種舉動不合胃口。誰是主張採用武力政策的呢？美國代表今天正式在安事理事會內宣稱美國政府的政策是以武力為基礎。

一〇一 智利代表曾表示對這個問題所採的態度是有正當理由的。此話我不敢苟同。我認為他對蘇聯決議草案及日內瓦議定書的態度毫無正當之處。他是讓他的美國同仁牽着走的，他並且聲明贊成美國代表的提議，將這項草案交給聯合國裁軍委員會處理。但是，美國代表並未真地提出，這就使得智利代表進退失據，至少也和採取同樣態度的其他代表一樣不知所措。此種態度自談不上正當二字。

（以上各節於譯成英語後，主席接着又說下面一段話）

一〇二 現在已是午後六時半了。我們現有還要聽取法語傳譯。而發言人名單上尚有一位代表等待發言。我們此時最好決定是否繼續開會直到這問題討論完畢為止，換言之，就是聽取蘇聯代表團聲明的法語傳譯，然後並請智利代表發言。否則決定立即散會，一切待至下次會議繼續進行。理事會各位代表對於此點有何意見？本人悉聽理事會吩咐。

一〇三 Mr SANTA CRUZ (智利) 對於主席指責智利代表團的話我亟欲提出答復，而且願意立刻作答。如果主從從各位理事的願望，同意將主席剛才這番聲明延至下次會議譯成法語，那末我們就可免得把此次會議的時間拖得過長。

一〇四 主席 按照安事理事會的成例是要先將各代表團所作的聲明傳譯後再請其他代表團發表意見。智利代表如果一定要在今天發言，我們繼續開會就是了。

一〇五 Mr SANTA CRUZ (智利) 我一定要在今天發言。

（蘇聯代表的聲明當經以法語傳譯）

一〇六 Mr SANTA CRUZ (智利) 我首先要答復主席所謂智利曾與美國締結軍事同盟的話。智利從未與美國或其他國家締結軍事同盟。智利除了遵行聯合國憲章規定的事項及美洲國家組織會員國所應遵行的事項外，從未就本國安全或集體安全與外國有任何約定。關於智利為何加入聯合國一節大概不必要我申述理由罷？我們此時舉行的是安事理事會會議。我要求主席指出智利參加美洲國家組織及其他一般美洲國家機構而論，智利所承諾的究有那些不是純粹屬於防禦性質，不是完全限於美洲大陸的防禦措施或不是與聯合國憲章條款相符合的？我要求主席指出除了上面提到的外，還有何種條約或約定使智利在軍事或防禦方面受到其他國家的約束，可以作為蘇聯代表指責智利在聯合國內不能有獨立主張的根據？

一〇七 主席在指責理事會各代表投票受人指使時曾提到巴基斯坦外交部長威突尼斯問題表決結果所發表的談話。但那次表決與我們剛才所作的表決有所不同——此次僅有主席一人投可決票——正可顯出主席此種指責的無稽。而且主席自己提出的理由就可證明根據主席的標準，此次表決確實有效並有道義力量。

一〇八 主席以前曾多次侮辱我們，此時又批評智利對此問題所持的態度並不正當。我認為主席不配批評我們在安事理事會內的舉動。我不願以無禮的話來表達意見，所以我祇論主席對此事所持的偏私態度。你在辯論時的態度是粗暴、自私、不講道理。對於理事會的決議更是怒容畢露。

一〇九 我在表決時所表現的立場與在討論過程中所表現的是一貫的。我在六月二十日星期

五那次會議[第五七九次會議]中發言時，曾提出兩個要點。第一點，對於範圍與目的都已顯見的那種政治陰謀我們不願參與。第二點，我認為主席的提案是屬於裁軍委員會的職權範圍。我根據第一點理由，在主席提案付表決時放棄投票權。由於原提案人已將提案撤回，所以我無法投票贊成將主席提案發交裁軍委員會處理。

一一〇 主席將理事會理事逐一辱罵，甚至詆毀整個理事會，指稱他們聽命於某一國家，為該國的政策及利益效命。他對理事會及各位理事極盡侮辱與漫罵之能事。如果我舉出蘇聯政府對國際關係的想法，我也不怕沒有對付主席的資料，但是我不願這樣做。不過我要警告他，除非他故意要使安全理事會的聲譽掃地——理事會是保持世界和平與安全的主要機構——除非他存心要破壞理事會的效率，他此種作風是很危險的，因為蘇聯將來如果要想利用這個機構時，也許這機構已是軟弱到一無用處了。主席似乎別有用心，故意要使理事會無法鎮定討論。理事會如欲對促進和平有所貢獻，則非有此種鎮定氣氛不可。主席甚至有時不讓理事會對引起強烈衝突的某會意見有所解釋。他此種無禮與粗暴作風顯然要想迫使我們人們一起採取極端固執與激烈的態度，可是我們早已明白表示不願意這樣做。

一一一 主席 任何代表團對於其他代表團的立場都有權表示意見。智利代表團曾解釋它對蘇聯提案的意見，而我對於智利代表團的立場也曾提出蘇聯代表團的見解。如果他認為我冒犯了他，我以下面一句成語來回答：你如發誓，就一定是你錯。

一一二 關於防守同盟的話，我們今天已在美國代表發言時聽到美國採取的究是何種政策。美國採取的乃是武力政策，智利與美國締結所謂防守同盟，也就是推行美國此種武力政策。

一一三 美國正在用盡方法，破壞安全理事會的威信，而智利也在竭盡所能，幫同美國進行此種破壞工作。這些都是大家共知的事實。

一一四 智利代表曾說他可以提到國際關係上的許多慣例，我想他還是不提為妙。

一一五 Mr SANTA CRUZ (智利) 對於你最後所作的建議我保留權利到需要時再決定是否採納。

一一六 我認為你剛才講的這番話其中僅有關於所謂軍事同盟一點應予答復。我重說一遍，智

利並未與美國締結防守或攻擊同盟。智利所參加的是二十一個美洲國家約定在美洲大陸受到攻擊時彼此於大陸上互相防衛的一種組織。

一一七 主席 你儘量防衛你自己好了。我祝你防衛成功，不過千萬不要忘了對你北面的盟國——美國——也要採取防禦措施。

一一八 現在實體方面的討論已告結束。各位理事對下次會議有何建議？

一一九 Mr GROSS (美利堅合眾國) 我在討論結束前要求發言，以便糾正蘇聯代表兩次提到的一句錯話。蘇聯代表把我講的話解釋錯了——至少傳譯時有此錯。我此時對照我的聲明原稿重說一遍。

我們認為安全應以實力與保障為基礎。

對於並不規定有效機構以廢除大規模毀滅性武器的條約我們無法信賴。

一二〇 我請理事會注意「實力與保障」這幾個字。根據我們的字典，實力與武力的意義絕不相同。我們認為有了實力就不一定要用到武力，我要在紀錄內改正這點。

一二一 主席 我對英語的了解程度還不够辨別「實力」與「武力」兩個名詞的微細分別，不過我聽了即時傳譯，知道你說過以武力作為政策後盾的話，而且我要指出在你以前就有人講過這種話。你如閱讀一下杜魯門總統與艾奇遜部長去春的聲明，就可知道美國的政策確是建在武力上面的。你願意如何解釋這字的意義是你自己的事情，不過在國際關係上有武力與和平兩種不同的政策。這兩種政策彼此總是對立的。貴國總統與國務部長早就宣稱美國採用武力政策。我們的立場即是以此項事實為根據。

一二二 Mr MUNIZ (巴西) 我無意討論「武力」與「實力」兩個名詞在字義上的區別，我認為「實力」是道義上自發的意向，而「武力」則含有無理干涉的意思，這兩個概念是大相逕庭的。我們稱「實力」時是指的為了某種道義上的理由而組合的武力，並不與道義上的目標脫節，而「武力」本身則是一種不合理的事實。

一二三 主席 我要問巴西代表，他是否真的相信杜魯門總統請求國會指撥七百五十億至八百六十億元的軍費確是基於理想與道義上的理由而不是為了準備唯物物的，軍事侵略的緣故。

一二四 請求那麼多錢來製造原子武器、航空母艦與其他各式軍備並擴充美國武裝部隊兵額

至三百八十萬真是一個奇怪的 道義 與 理想 的想法。這些都是令人驚異的 道義 理由。

一二五 Mr MUNIZ (巴西) 但這不是用無理進攻或破壞文明原則從事侵略的武力。建立這種武力是有道義上的用意的

一二六 主席 由此我們更可以正確地推定這些美國部隊將如何使用的問題是不會由巴西代表決定的，因為這不是巴西所能決定的問題

一二七 我請諸位理事對下次會議何時召開等事項發表意見 現已有人提議於下星期一午前召開，討論議程項目三

一二八 Mr KYROU (希臘) 倘在草草提到智利代表的聲明時曾說 發怒的人一定是錯誤的 我們在這一個星期內已經有過激烈的辯論，所以我想最好暫停數日再行召集下次會議 我提議下星期二或星期三開會。

一二九 主席 希臘代表的話殊難使人信服，如果星期一開會對他不方便，那末理事會可在明日午前十時三十分舉行

一三〇 Mr KYROU (希臘) 我要主席原諒，我是根據主席說的話，認為在發怒時不宜進行討論。我確屬相信我們大家心中此時都有怒意，即使是我們這位賢能的主席也不能例外 所以，過幾天再開會也未始不好

一三一 主席 我當初以為祇有智利代表一人是錯誤的 此時看來希臘代表也覺得自己是錯誤的。但是，兩個代表仍無法湊成多數。

一三二 各位理事對於下次會期還有其他意見嗎？既然沒有其他意見，下次會議訂於明天午前十時三十分舉行

一三三 Mr GROSS (美利堅合衆國) 假使主席堅持在明日午前開會我不反對 我此時並非就會議日期一點發言。據我的了解，主席曾說我們在下次會議時討論議程項目三。我要提醒主席，我曾聲明保留美國代表團的立場，所以我要在下次會議時堅持立即審議 請求調查所謂細菌戰之問題 一項目。因此，我對於主席提議的下次會議討論項目三的意見不能贊同。

一三四 主席 是的，我記得你話，而且你也顯然記得我當時所作的答復，即待議程項目二討論結束後再重行討論這個問題。我們現已將項目二討論完畢，故可重行討論你這個問題。如果你不惜違反議事規則，不惜違反依此議程所載次序逐一討論各項目的成例，堅持顛倒各項目的次

序，那就讓我們討論這問題就是了，因為我們以前已同意在項目二討論結束後討論此事。你如正式將此項目提出我們此時就可討論你的提案。

一三五 Mr GROSS (美利堅合衆國) 依照我所了解的並且早經確定的 安全理事會議事規則，理事會是在開會時才通過議程的 我想下次會議的議程不必在今天先行決定。我並不提議這樣做 但是，我堅持在下次會議所提出的臨時議程內必須列有 請求調查所謂細菌戰問題 一項目，而且屆時不論這項目在臨時議程內的次序如何，我一定要主張立即討論。

一三六 我想我此時提出此項通知，決不違反安全理事會任何慣例，程序或規則 事實上，這是有益之舉

一三七 我還要提議，除非主席爲了他自身的理由，堅持明日午前開會，否則我們不如在星期一集會 主席倘使真的如此堅持，那末我很想知道原因何在。

一三八 主席 我的答覆是 下次會議議程非常清楚 理事會議程上有三個項目 即項目二 三 四 我們已經討論過項目二，其次就是項目三 申請國入會問題。項目三 (a) 是蘇聯代表團提出的，(b) 則是荷蘭與智利代表團聯合提出的 所以我們要依次討論下一個問題 下次會議的議程最有下列三個項目

一 通過議事日程。

二 申請國入會問題 (包括 a b 兩分項在內)。

三 請求調查所謂細菌戰之問題。

一三九 美國代表要想知道我主張明天開會的理由。我最初提議星期一開會。因為希臘代表反對，我想也許星期一對他不便，所以提議改在明天開會。我以主席的資格自可在這兩天內妥擇一天。但是，希臘代表提議星期二開會，這是我無權決定的，我要請希臘代表向坐在我左手的那位同仁 Sir Gladwyn Jebb 作此請求，因為自七月一日起係由英國代表輪值主席。如果你同意於星期一開會，那就是贊成我的主張 這就是說我們的觀點適相符合。

一四〇 我們現有三個提議，其實是兩個提議 希臘代表提議星期二開會 (可是他未說明上午還是下午)，蘇聯與美國代表提議星期一開會。我想蘇聯與美國提出同樣提議恐怕還是安全理事會有史以來第一次。

一四一 Mr KYROU(希臘) 我剛才沒有說清楚，非常抱歉。我並不反對星期一開會 我祇是建議安全理事會最好停會幾天，主席聽了我的話馬上提議明天開會，使我深為驚奇。為了免得再有誤會起見，我正式提議 如果安全理事七月份主席認為並無不便的話，下次會議訂於七月一日星期二午前十時三十分舉行。

一四二 Sir Gladwyn JEBB(英聯王國) 如果有人以我是下屆主席向我如是提議，我將樂於贊同在星期二開會。但是，理事會理事們如願於星期一開會，我也是贊成的

一四三 Mr GROSS(美利堅合衆國) 爲了更清楚地表明立場起見，我撤回星期一開會的提議。我因爲主席有意在星期五召集會議，所以才提出此項提議。當時我要想知道主席作此主張的理由。我現已明白主席如是提議並無特殊用意。

所以，我撤回星期一開會的提議，並贊同希臘代表所提星期二午前開會的提議。

一四四 主席 此時情形已很明顯 與我作同樣提議的一位 提議人 已改變了主張。所以我們現在祇有兩個提案了 第一個是希臘代表所提安全理事會訂於七月一日星期二開會的提案。

舉手表決結果如下

贊成者 巴西 中國 法蘭西 希臘、荷蘭、土耳其 大不列顛及北愛爾蘭聯合王國 美利堅合衆國。

棄權者 智利 巴基斯坦、蘇維埃社會主義共和國聯盟。

希臘提案以八票贊成通過，棄權者三。

(午後七時五十分散會。)

Printed in U S A

S/PV 583
Price 25 cents (U S)
(or equivalent in other currencies)

53-00875 May-1953-100